**Proverbs + idioms:**

|  |  |
| --- | --- |
| Smede mens jernet er varmt | Make hay while the sun shines, strike while the iron is hot |
| Tomme tønder buldrer mest | Empty vessels make the most sound/noise |
| Små krukker/gryder har også ører | Little pitchers have big ears |
| Du kan ikke både blæse og have mel i munden | You cannot have your cake and eat it |
| Det stille vand har den dybe grund | Still waters run deep |
| Det nytter ikke at græde over spildt mælk | It is no use crying over spilt milk |
| Gøre en myg til en elefant | Make a mount out of a molehill |
| Hvor der handles der spildes | You cannot make an omelet without breaking eggs |
|  | I’m feeling a bit under the weather (I don’t feel up to the mark, I feel under par) |
| En død sild | A dead duck |
| Det var lige ved at mislykkes | It was touch and go |
| Som en hund i et spil kegler | Like a bull in a china shop |
| Bide i det sure æble | Bite the bullet |
| Stikke hovedet i busken | Bury one’s head in the sand (like an ostrich) |
| De ligner hinanden som to dråber vand | They are as like as two peas in a pod |
| Købe katten i sækken | Buy a pig in a poke |
| Hvor der handles der spildes | You cannot make an omelette without breaking eggs |
| Mele sin egen kage | Feather one’s (own) nest |
| Den der ler sidst ler bedst | He who laughs last laughs longest/loudest |
| Livet er ikke lutter lagkage | Life is not all beer and skittles, life is not a bed of roses, life is not all roses |
| Der var gråd og tænders gnidsel | There was weeping and gnashing of teeth |

<https://www.ef.com/wwen/english-resources/english-idioms/>